

團體活動 / Upcoming Events

28/11 (星期六)	下午二時至 四時	每月的團體明供聖體聚會，將會在亞洲中心舉行 - 歡迎各位邀請家人或朋友前來在耶穌聖體前一起祈禱。
12/12 (星期六)	上午十時至 下午五時半	團體將臨期靈修活動，將於十二月十二日（星期六）上午十時正至下午五時半在亞洲中心舉行。今次的主題是： 厄瑪奴耳 - 天主與我們同在 。內容有信仰講座、彌撒、明供聖體、修和聖事和九日敬禮。 主講嘉賓：方濟會陳樹榮神父 Fr Harry Chan OFM 如有興趣參與，請聯絡 Candy 0437695744 或 candymylui@gmail.com 報名。
13/12 (星期日)	下午二時半 至 下午五時	討論/探討：怎樣看同性婚姻？ 地點：亞洲中心 主講嘉賓：方濟會陳樹榮神父 Fr Harry Chan OFM
19/12 (星期六)	下午十二時 半至下午四 時	團體聖誕聯歡會 節目豐富，有聖誕午餐、魔術表演、Bingo 遊戲、卡拉 ok、拍照機留倩影、聖誕禮物。誠意邀請各位團體兄弟姐妹一起歡度聖誕！

28/11 (Sat)	2-4pm	Community Monthly Eucharistic Adoration at Asiana Centre. Please open the invitation to any of your relatives & friends to join and pray together in front of the Blessed Sacrament. Venue: Asiana Centre
12/12 (Sat)	10am to 5:30pm	Our Community Advent Spiritual Activity will be held at Asiana Centre on 12 Dec (Sat) from 10am to 5:30pm with our guest speaker Fr Harry Chan OFM. Topic: Emmanuel - God is with us . There will be faith talks, Mass, Eucharistic Adoration, Sacrament of Reconciliation and Novena. Registration: Please contact Candy Lui 0437 695 744 or email to candymylui@gmail.com
13/12 (Sun)	2:30 to 5pm	Topic: Same sex marriage Venue: Asiana Centre Guest Speaker: Fr Harry Chan OFM
19/12 (Sat)	12:30pm to 4pm	CCPC Christmas party There will be Christmas Lunch, Magic Show, Bingo games, Karaoke, Photo Booth, Christmas presents and more ... Please come to celebrate Christmas with all the community members and have fun.

報告 News

國語和粵語成人慕道班已分別在亞洲中心和聖伯祿朱廉教堂開辦新班。現繼續招收新學員。請介紹未信主的親友參加。請向鄧女士查詢。電話：0401 058 199。亦歡迎信友參加更新信仰。
中文天主教教義函授課程是為不能抽空出席慕道班的人士而設。請介紹親友參加。有興趣者請向鄧女士 (0401 058 199) 查詢。
再慕道聚會星期日下午一時半在聖伯多祿朱廉教堂二樓會議室舉行。繼續以「小磐石讀經法」去研讀「迦拉達人書」，以增加大家對聖保祿宗徒的書信的認識。歡迎各位參加。

Mandarin and Cantonese Catechumen classes have commenced at Asiana Centre and at SPJ and are still accepting enrolment. Please invite your non-believer friends and relatives to learn about God and our faith. Catholics are also encouraged to join in to renew their faith. Please contact Mrs Elsa Tang on 0401 058 199 for details.
Chinese Catechism Corresponding Course is open to people who cannot attend our catechism class in person. Please encourage your non-believer friends and relatives to enrol. Please contact Mrs Tang on 0401 058 199 for details.
Catechism Refresher gathering meets on Sundays at 1.30pm and the venue is Meeting Room # 2 located on the first floor of St Peter Julian's Church. We are studying the "St. Paul's Letter to the Galatians" by using the Little Rock Scripture Reading Method. All are welcome to join us.



天主教華人牧靈團體 CHINESE CATHOLIC PASTORAL COMMUNITY

郵政地址：Asiana Centre (亞洲中心), 38 Chandos Street, Ashfield NSW 2131
 電子郵件：info@ccpc.net.au 互聯網網址：www.ccpc.net.au Tel: 8005 1398, Fax: 8580 5135
 主任司鐸 Chaplain: Fr. Martin Low OFM 電話: 0424 883 838
 修女: Sr. Teresa Chiu 電話: (02) 9716 6460 傳真: (02) 9799 1377
 Sr. Agnes Chang 電話: (02) 9560 3071

基督普世君王節 2015 年 11 月 22 日

Sunday, November 22, 2015, Christ the King



Dirck van Baburen, Crowning with Thorns, Detail, c1622

Pilate said to Jesus, "Are you the King of the Jews?" Jesus answered, "Do you say this on your own or have others told you about me?" (John 18:33-34)

比拉多對耶穌說：「你是猶太人的君王嗎？」
 耶穌回答說：「這話是你自己說的，或是別人論及我，而對你說的？」(若 18:33-34)

下主日讀經：Next Sunday Readings:

讀經一：	耶肋米亞先知書；	Jer 33:14-16
讀經二：	得撒洛尼人前書；	1 Thes 3:12-4:2
福音：	聖路加福音；	Lk 21:25-28,34-36

In 1925, Pope Pius XI instituted the Feast of Christ the King in his encyclical letter *Quas Primas*, in response to growing nationalism and secularism around the world. He had the foresight to realize that secularism could soon wage awful wars against the Church.

Pius hoped the institution of the feast would have various effects. They were:

- 1 That nations would see that the Church has the right to freedom, and immunity from the state (*Quas Primas*, 32).
- 2 That leaders and nations would see that they are bound to give respect to Christ (*Quas Primas*, 31).
- 3 That the faithful would gain strength and courage from the celebration of the feast, as we are reminded that Christ must reign in our hearts, minds, wills, and bodies (*Quas Primas*, 33).

Celebrated one week prior to the first Sunday of Advent — a purposeful time of preparing, waiting, and making straight the path for Jesus in our lives — the feast that proclaims Christ being Creator, Redeemer, Preserver, and Ruler of the universe is just as relevant today as ever.

彌撒時間： 星期六 下午 6:00 亞洲中心（國語）；
 星期日 早上 9:30 亞洲中心（粵語）；早上 11:00 聖伯多祿朱廉堂（粵語）
 星期日 早上 11:30 St. Dominic's Church, Flemington（國語）

九日敬禮：每月第二個星期六 下午 4:30 亞洲中心

每月首星期五耶穌聖心彌撒：晚上 6:30（粵語），晚上 8.00（English）亞洲中心

明供聖體：每月最後一個星期六 下午 2:00-4:00 亞洲中心

領洗、婚配及病人傅油：請聯絡主任司鐸

今天是基督普世君王節，這一天對我而言是一個非常特別的慶日。回想起自幼一直都居住在香港的美孚新邨直到十五歲前往悉尼留學，而當時的美孚彌撒中心則由長沙灣基督君王堂打理，所以每一年的基督君王節都會有慶祝活動，而這節日帶給我很多快樂的回憶。也許是這一個原因，自己對這一天感覺特別親切，而對基督君王這個名號亦特別的尊崇。

耶穌基督普世君王節，亦即是常年期的第三十四主日。這個慶日是由教宗庇護十一世在 1925 年訂下，他在那年為了紀念尼西亞大公會議 1600 週年時，在透過頒佈 Quas Primas 通諭中強調：對抗現世中各種死亡文化、毀滅力量，最有效的救援方法就是直接承認主基督的王權。起初教宗訂了十月的最後一個主日為節日，目的是使這一日與諸聖節相連，從而在眾聖人聖女中特顯基督戰勝死亡，為普世開啓了通往永生的大光榮。

直至 1970 年所頒佈的教會禮典中，這一個慶節移至禮儀年的最後一個主日，這節日的重心特別強調基督乃末世唯一的審判官的真理，而在福音之中我們都能夠體會：「當人子在自己的光榮中，與眾天使一同降來時，那時，祂要坐在光榮的寶座上，一切的民族，都要聚在祂面前；祂要把他們彼此分開，如同牧人分開綿羊和山羊一樣：把綿羊放在自己的右邊，山羊在左邊。那時，君王要對那些在祂右邊的說：我父所祝福的，你們來吧!承受自創世以來，給你們預備了的國度吧!因為我餓了，你們給了我吃的；我渴了，你們給了我喝的；我作客，你們收留了我；我赤身露體，你們給了我穿的；我患病，你們看顧了我；我在監裏，你們來探望了我。」〔瑪 25: 31-36〕。

基督普世君王節不但尊崇主耶穌就是全宇宙的唯一君王，更提醒了我們祂更是我們世上旅程的終點。主在默示錄中實實在在的告訴我們祂就是「阿耳法，就是敖默加，最初和最末、元始和終結」〔默 22:13〕。

耶穌基督普世君王這個名號實在好!這個至高無上的名號時常都在我心中迴響着，就好像一個燈塔，在人生的旅途中指引着我。每當擔心的時候，這個名就是一個靠山、當傷心的時候，這個名就是一個慰藉、當有犯罪的思想產生，這個名就變成了最強的守衛。

主耶穌，真的真的很慶幸能夠認清了祢是這麼的至高無上，祢不但至高無上、更是每分每秒都深愛着我們普世的造物主。慈悲的耶穌，懇切祈求祢在這末世中帶領着祢的子女，保護着我們，教導我們一直跟着祢一起。亞孟。

P.S: 普世君王基督，請祢大方地歡迎那些在各地被恐怖主義無辜地殘害的兄弟姐妹平安的進入祢的國度、願普世都能看清，祢就是那一個－「我就是」。

Today is the Christ the King Solemnity, and this day for me is a very special day for celebration. I had been living in Mei Foo Sun Chuen in Hong Kong until the age of fifteen when I came to Sydney to pursue my studies, and back in the days my parish was Christ the King Church, Cheung Sha Wan. Every year there would be a festival in my parish, celebrating the Feast of Christ the King. Those festivals indeed brought me a lot of happy memories. This might be the reason why I feel especially warm on this day, and particular in awe to the title ‘Christ the King’.

The Christ the King Solemnity is on the thirty-fourth Sunday in Ordinary Time. This celebration was instituted by Pope Pius XI in his 1925 encyclical letter Quas Primas when he commemorated the 1600 anniversary of the First Council of Nicaea. Through the promulgation of the encyclical Quas Primas, Pope Pius XI stressed that the most effective method against the growing culture of death and secularism is the recognition of Jesus Christ’s kingship. Initially the date was the last Sunday of the month of October, which immediately precedes the Feast of All Saints, in order to highlight The Great Glory of how Jesus conquered death and opened the way to eternal life.

In 1970, The Solemnity of Christ the King was then moved to the last Sunday of the church year. The focus of this day is the emphasis of Christ being the only judge of truth, and we could appreciate this as what is mentioned in the Gospel. ‘When the Son of man comes in his glory, escorted by all the angels, then he will take his seat on his throne of glory. All nations will be assembled before him and he will separate people one from another as the shepherd separates sheep from goats. He will place the sheep on his right hand and the goats on his left. Then the King will say to those on his right hand, "Come, you whom my Father has blessed, take as your heritage the kingdom prepared for you since the foundation of the world. For I was hungry and you gave me food, I was thirsty and you gave me drink, I was a stranger and you made me welcome, lacking clothes and you clothed me, sick and you visited me, in prison and you came to see me." [Mt 25: 31-36]

The Solemnity of Christ the King not only reveres Jesus Christ being the only king of the universe, but also reminds us that He is the end of our worldly journey. Lord our God had told us clearly in the Revelation that He is ‘the Alpha and the Omega, the First and the Last, the Beginning and the End.’ [Rev 22:13]. ‘Lord Jesus Christ, King of the Universal’ is indeed an extraordinary title. This supreme name is often echoed in my mind, like a lighthouse, guiding me in the journey of life. Whenever there are worries, this name is a patron; Whenever there is sadness, this name is a consolation; Whenever there is criminal thinking, the name becomes the strongest guard.

Lord Jesus, I am really fortunate to recognise how supreme You are. You are not only supreme, but also the Creator who loves us every single minute. Merciful Jesus, we pray that you could lead us your children, protect us, and teach us to follow you all the time. Amen.
P.S: Christ the King of Universe, please graciously welcome those innocent brothers and sisters harmed by terrorists to enter Your peaceful kingdom. We pray that everyone could see You are just the one - "I AM."